

## 心塵： 五名中國女性藝術家群展

展出藝術家肖魯、孫鈞鈞、何成瑤、崔岫聞、蔡錦的作品。

### 展覽日期

2012年9月12日至10月11日

星期一至星期六，上午十時至下午七時

藝術門，香港中環畢打街12號畢打行6樓601-605室

---

香港—藝術門呈獻展覽－**心塵：五名中國女性藝術家群展**，揭示五名女性藝術家在過去三十年中國巨大轉變下的心路歷程。展覽將於**9月12日（星期三）**向公眾開放，透過錄像、攝影、油畫以及裝置藝術作品展現各藝術家的故事。是次展覽旨在探尋在當代中國獨特的歷史、社會以及文化背景下，她們對人生的感悟。

### 心塵 呈獻：

**肖魯**：1962年出生，中國藝術「反叛」的始祖之一。在1989年，她於北京舉辦的首個由中國政府資助的實驗藝術展覽「中國現代藝術展」中向其作品《對話》開槍，並一舉成名。肖魯的作品以行為表演藝術為主，是其人生浪漫和情感的直接寫照。

**孫鈞鈞**：1973年出生，她的抽象風景畫色彩豐富，形態線條迥異；意在表現自然、生命以及季節的循環，歌頌繁衍生息，美好的事物，以及女性作為母親和保護者的角色。

**何成瑤**：1964年出生，作為一名極具爭議性的行為表演藝術家，她的靈感來自於她在社會中被賦予的地位，並視性別差異、社會階層及傳統男女角色差異為重要的社會議題。

**崔岫聞**：1970年出生，她以令人印象深刻的錄像與照片，剖析現代中國女性的地位、文化和性別偏見及其影響。

**蔡錦**：1965年出生，她的素描、油畫和裝置藝術題材圍繞女性的性別及生育能力——從1991年開始，她一直以美人蕉為圖樣，象徵女人的美麗——同時表現人類的脆弱，死亡以及腐朽。

展覽的標題出自於中國的成語「一塵不染」。一塵不染的意思是沒有一絲一毫的灰塵，用以形容一個人沒有痛苦煩惱，沒有憂傷的狀態。通過探討藝術家們不同的人生軌跡以及「心中之塵」的成因，是次展覽希望拓闊對中國女性複雜歷史的議題，並論及歷史、政治和文化現狀。

藝術門的創始人林明珠表示：「這五名藝術家來自不同的背景。她們以自己的方式展示了女性藝術家期望開放地表達個人情感和經歷的願望。我非常高興能夠展示她們的作品—對現今中國女性藝術家作出的深刻洞察。她們的人生歷程反映了中國歷史上經濟、社會以政治的變遷。我深信，是次展覽必會引起參觀者的濃厚興趣。」

展覽圖錄中將有著名藝術評論家招穎思、朱其、Philip Dodd 以及高名潞的文章，深入地探討中國的藝術和女性特質。

## 傳媒查詢

Vanessa Trento / 藝術門

[vanessa@pearllamgalleries.com](mailto:vanessa@pearllamgalleries.com) / +8621 6323 1989

Billy Tam 及 Erica Siu / Sutton PR Asia

[billy@suttonprasia.com](mailto:billy@suttonprasia.com) / [erica@suttonprasia.com](mailto:erica@suttonprasia.com) / +852 2528 0792

---

## 藝術家介紹

### 肖魯

肖魯 1962 年出生於中國杭州，現居北京。1984 年畢業於中央美術學院附中。1988 年畢業於浙江美術學院油畫系（現中國美院油畫系）。畢業後於上海油畫雕塑院工作。她的展覽包括意大利 Primo Piano Living 畫廊的「Les Infantes Terribles VII：第七屆視頻藝術和波普文化」（2012），香港 10 Chancery Lane 畫廊的「五行」（2011），美國卓克索大學美術館「半邊天－中國當代女性藝術展」（2011），新加坡斯民國際藝苑「看畫，聽畫？」（2007），北京尤倫斯當代藝術中心「新潮：中國第一次當代藝術運動」（2007），紐約、三藩市以及西雅圖巡迴展「蛻變突破－中國新藝術」（2001），以及 1989 年北京國家美術館「中國現代藝術展」。她的作品亦被世界各地收藏，如泰康人壽（中國），紐約現代藝術博物館（美國），白兔美術館（澳洲），新加坡當代美術館（新加坡）以及大象藝術空間（台灣）。

### 孫鈞鈞

孫鈞鈞，1973 年出生於中國江西。曾在渥太華美術學院學習，隨後於紐約藝術學生聯盟師從視覺藝術大師 Larry Poons。現工作及居住於紐約及北京。她的個展包括北京今日美術館「個展」（2012），紐約 Jawspace 畫廊「抒情表現主義最新油畫展」（2011），蒙特利爾 Gora 畫廊「毫不恐懼地美麗著」（2010）及紐約 SOHO 八樓藝廊「純粹抽象」（2007）。同時，她也曾榮獲多個獎項。包括休斯頓大學舉辦的世界和平藝術大賽（2002），紐約 SBAA 第 45 屆年度成員大賽第一名（2002），紐約藝術學生聯盟優秀學生獎學金（2000），加拿大世界美術家協會金獎（1998）以及國家藝術天鵝博覽會金獎（1995）。她的作品也被眾多機構收藏，包括世界藝術中心（美國），中美當代藝術基金會（美國），FDM 畫廊（意大利）以及 E.W.B 集團（美國）。

### 何成瑤

何成瑤 1964 年出生於中國重慶，現工作及居住於北京。1989 畢業於位於重慶的四川美術學院藝術教育系。2010 年至 2011 年於中央美術學院現代藝術研討會學習。她的個展包括盧布林 Labirynt 畫廊「何成瑤，個展」（2011），紐約 Alice Chilton 畫廊「就是這樣－何成瑤行為攝影個展」（2010），新加坡斯民畫廊「何成瑤行為藝術攝影展」（2004），北京世方藝術中心「何成瑤行為藝術攝影展」（2003）。與此同時，她也在群展中展出過自己的作品。例如法國「Infr' Action Paris－國際表演藝術節」（2011），加拿大「第五屆表演雙年展」（2010），邁阿密「邁阿密海灘巴塞爾藝術展」（2009），希臘「第二屆當代藝術雙年展」（2009），帕爾馬、巴塞隆拿以及馬德里「意派－中國抽象藝術三十年」（2008）。

## 崔岫聞

崔岫聞，1970 年出生於中國哈爾濱，現工作及居住於北京。1990 年畢業於長春東北師範大學藝術學院，1996 年畢業於中央美術學院。她的個展包括紐約藝萊畫廊「重啟：崔岫聞，繆曉春雙」（2012），美國 Kiang 畫廊「真空妙有：崔岫聞」（2012），北京今日美術館「神域」（2010），意大利佛羅倫斯博物館「一刻鐘」（2007），以及波爾多當代藝術博物館「崔岫聞·闕萱影像作品雙個展」（2004）。她的作品在多個美術館展出，例如米蘭 Palazzo Reale 博物館（2009），巴黎馬約爾博物館（2008），維也納路德維希現代美術館（2007），倫敦泰特現代美術館（2004）以及巴黎龐比度中心（2003）。

## 蔡錦

蔡錦，1965 年生於中國安徽，現居於北京及天津，並於天津美術學院任教職。1986 年從安徽師範大學畢業，1991 年畢業於中央美術學院油畫系，之後在中央美術學院擔任講師。蔡錦的個展包括北京國家美術館「蔡錦」（2012），首爾 PICI 畫廊「蔡錦：紅潮」，香港漢雅軒「蔡錦：紅色的誘惑」（2005），紐約 Goedhuis Contemporary「美人蕉：蔡錦的藝術」（2003），柏林 Alexander Ochs 畫廊「美人蕉」（1999）。她也曾在北京、上海、紐約、台北、薩爾斯堡、羅茲、柏林、首爾以及倫敦各大美術館和畫廊中展出。

## 藝術門

林明珠小姐於 1993 年開始在香港舉辦展覽並推廣中國當代藝術與設計。目前已在上海開設兩處藝術空間：畫廊與特別項目空間，不久前於香港開設了新畫廊。藝術門亦會在上海開設一間新的設計畫廊及於 2013 年在新加坡吉門營房開設新的藝術空間。

藝術門 20 年來一直呈現高質量的藝術展覽，不斷推廣中國藝術，倡導對其哲學、理念與審美的重新審視。由早期開始極受歡迎的巡迴展《激醒：中法藝術的碰撞與融合》(2004-2006)，藝術門最大特點在於通過獨具匠心的展覽，促進跨文化的藝術交流，與國際上具影響力及有潛力的藝術家合作。合作的藝術家，如藍正輝、李天兵、王冬齡、張洵、鄭重實及朱金石，重新演繹傳統，融匯跨界元素，展示當今的中國。展覽計劃中亦包括與國際藝術家合作的個人展覽，激發中國及世界的跨文化對話及交流。

藝術門不懈地推動設計在中國作為一種藝術形式加以推廣，也力邀全球各地藝術家前來駐場創作。對比窗（Pearl Lam Design）展示國際知名設計師和新興設計師的作品，包括 André Dubreuil、Maarten Baas、Mattia Bonetti 及 Studio Makkink & Bey。我們鼓勵這些設計師的跨界融合，將中國傳統藝術與傳統工藝製作技術糅合，創作出能反映其在華經歷，或展現中國文化的新作。

## 香港藝術門

作為亞洲最具活力的藝術畫廊，藝術門致力於推廣中國及國際當代藝術與設計，畫廊坐落在香港極具潛力的當代藝術中心之腹地，340 平方米的空間位於香港著名的歷史建築畢打行，毗鄰 Gagosian、Ben Brown 及 Hanart TZ 畫廊。

作為藝術門在上海畫廊展覽計劃的拓展和豐富，香港畫廊將同時推廣藝術和設計的展覽，並將繼續支持如曾建華等的新興藝術家。此外亦將舉辦國際知名藝術家的個展，包括於 2013 年展出的 Jenny Holzer 及 Yinka Shonibare。

香港藝術門將秉承一貫的理念，與資深策展人合作，推出新興藝術家及藝術界大師的至高品質展覽，促進東西方跨文化和多學科的藝術交流。